Porównanie tłumaczeń Wyjścia 35:20

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I wyszło całe zgromadzenie synów Izraela sprzed oblicza Mojżesza. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Po tym spotkaniu z Mojżeszem całe zgromadzenie synów Izraela rozeszło się. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Wtedy całe zgromadzenie synów Izraela odeszło od Mojżesza. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Wyszło tedy wszystko zgromadzenie synów Izraelskich od obliczności Mojżeszowej. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I wyszedszy wszytko zgromadzenie synów Izraelowych od obliczności Mojżesza |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Potem całe zgromadzenie Izraelitów odeszło od Mojżesza. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | I odszedł cały zbór synów izraelskich sprzed oblicza Mojżesza. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Potem cała społeczność Izraelitów odeszła sprzed oblicza Mojżesza. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Cała społeczność Izraela rozeszła się, |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Następnie cała społeczność synów Izraela odeszła od Mojżesza. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Cała społeczność synów Jisraela odeszła sprzed Moszego  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І увесь збір ізраїльських синів пішов від Мойсея. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Wtedy cały zbór synów Israela odszedł sprzed oblicza Mojżesza. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Toteż całe zgromadzenie synów Izraela odeszło sprzed Mojżesza. |